



Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 28 août 2003

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

● **Balance des paiements internationaux du Canada, deuxième trimestre de 2003** 3

Au deuxième trimestre, l'excédent du compte courant du Canada avec le reste du monde a diminué de 1,8 milliard de dollars pour atteindre 5,1 milliards de dollars après désaisonnalisation. Les détériorations des soldes des biens et des revenus de placements ont engendré une diminution du solde total.

(suite à la page 2)



L'Observateur économique canadien

Août 2003

Le numéro d'août 2003 de la publication vedette de Statistique Canada portant sur les statistiques économiques, *L'Observateur économique canadien*, analyse les conditions économiques actuelles, comprend un sommaire des principaux événements économiques de juillet et présente une étude spéciale ayant pour titre «L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis». Un aperçu statistique séparé fournit également une gamme étendue de tableaux et de graphiques contenant les principaux indicateurs économiques du Canada, des provinces et des grands pays industrialisés.

Le numéro d'août 2003 de *L'Observateur économique canadien*, vol. 16, n° 8 (11-010-XIB, 17 \$ / 170 \$; 11-010-XPB, 23 \$ / 227 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*. Afin de vous donner l'occasion de lire en version électronique *L'Observateur économique canadien*, nous vous offrons un accès gratuit au numéro d'août de cette publication. Vous pourrez ainsi, sans engagement de votre part, parcourir cette nouvelle version électronique. Nous vous encourageons également à nous transmettre vos réactions en remplissant et en retournant le questionnaire *Enquête auprès des lecteurs*.

Vous pouvez visiter la page de *L'Observateur économique canadien* dans le site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca). À partir de la page *Le Canada en statistiques*, choisissez *Conjoncture économique*, et sur cette page, vous trouverez la publicité de *L'Observateur économique canadien*. Pour plus de renseignements, communiquez avec Francine Roy au (613) 951-3627 (oc@statcan.ca), Groupe de l'analyse de conjoncture.



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

AUTRES COMMUNIQUÉS

Indices des prix des produits industriels et des matières brutes : nouvelle date de diffusion, juillet 2003	9
Emploi, rémunération et heures de travail, juin 2003	9
Conséquences de l'emploi autonome sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis, 1988 à 1998	11
Fiche sur la syndicalisation au Canada	12
Base de données et modèle de simulation de politiques sociales	12
Stocks de viandes froides et congelées, août 2003	13
La revue des céréales et des graines oléagineuses, juin 2003	13

NOUVEAUX PRODUITS

COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

Balance des paiements internationaux du Canada

Deuxième trimestre de 2003

Au deuxième trimestre, l'excédent du compte courant du Canada avec le reste du monde a diminué de 1,8 milliard de dollars pour atteindre 5,1 milliards de dollars après désaisonnalisation. Les détériorations des soldes des biens et des revenus de placements ont engendré une diminution du solde total.

Au compte capital et financier (non désaisonnalisé), les investisseurs étrangers ont été une fois de plus très actifs dans leurs achats d'obligations canadiennes. Ils ont toutefois réorienté leurs achats vers les obligations libellées en devises étrangères. Ils ont aussi acheté des actions alors que les marchés des actions se redressaient. Parallèlement, les Canadiens ont continué d'acheter des obligations étrangères, portant leurs acquisitions pour la première moitié de 2003 à un niveau record.

En toile de fond à ces activités, le dollar canadien continuait à se raffermir, terminant le trimestre au-dessus de 74 cents US, gagnant ainsi 6 cents complets durant le trimestre et près de 11 cents depuis le début de l'année.

Compte courant

Les prix de l'énergie réduisent le surplus des biens

Le surplus des biens a diminué de 1,0 milliard de dollars au deuxième trimestre, les exportations ayant chuté davantage que les importations.

Les exportations de biens ont atteint leur niveau le plus bas depuis le quatrième trimestre de 2001 et leur deuxième plus bas niveau depuis la fin de 1999. Les baisses des prix de l'énergie ont été le principal facteur de la chute des exportations des produits de l'énergie. Les prix du pétrole brut et du gaz naturel ont diminué d'environ 15 % chacun au deuxième trimestre, faisant suite à des hausses observées au premier trimestre. La baisse des exportations des machines et de l'équipement a été principalement répartie entre la machinerie industrielle et les autres matériels et outils. Les exportations de pièces de véhicules automobiles ont affiché leur plus bas niveau depuis le premier trimestre de 2001 et sont à l'origine de la majorité de la baisse des produits de l'automobile. Les produits de l'agriculture ont baissé à la suite des craintes causées par l'encéphalopathie spongiforme des bovins (ESB), ou maladie de la vache folle, qui a touché principalement

Note aux lecteurs

Étant donné les problèmes récents d'approvisionnement électrique en Ontario, le cycle de production des données présentées dans ce communiqué fut écourté de plusieurs jours. En conséquence, moins de temps a pu être consacré à la compilation, à l'évaluation et à la révision de ces données. Bien que toutes les mesures possibles aient été prises pour assurer la qualité de ces estimations, nous avisons nos lecteurs qu'il est possible qu'ils aient à faire face à des révisions plus importantes dans les prochains communiqués.

De plus, un ajustement plus important que d'ordinaire a été apporté aux données du commerce international publiées récemment étant donné l'augmentation importante de la valeur du dollar canadien au deuxième trimestre. Depuis les années 1980, le Canada et les États-Unis ont un accord d'échange de données. En vertu de cet accord, les importations américaines en provenance du Canada sont utilisées pour calculer les exportations canadiennes aux États-Unis (et vice versa).

L'utilisation d'une série unique de données douanières comme la base pour le calcul du commerce libellé en monnaie nationale nécessite l'emploi de taux de change pour la conversion de la monnaie et ce, à différentes étapes de la manipulation des données. Lorsque les taux de change sont fixes ou changent graduellement, ceci ne présente pas de problème majeur. Toutefois, le deuxième trimestre de 2003 a connu la plus grande variation du taux de change canadien en un seul trimestre depuis 50 ans. Lorsque les données du commerce international ont été confrontées aux données des revenus et de la production pour le calcul des données trimestrielles du produit intérieur brut du système de la comptabilité nationale, des divergences sont apparues. Ces divergences sont en partie dues aux conversions de taux de change propres au calcul des statistiques du commerce international. La valeur des exportations a donc été révisée à hausse, 1,0 milliard de dollars pour le premier trimestre et 2,7 milliards de dollars pour le second. Cette correction a été effectuée au moyen d'un ajustement à la balance des paiements.

Ces ajustements sont toutefois préliminaires et pourraient donc être révisés de façon plus importante qu'à l'ordinaire lors des prochains communiqués. De plus amples informations sur cette question de méthodologie seront publiées à mesure qu'elles deviendront disponibles.

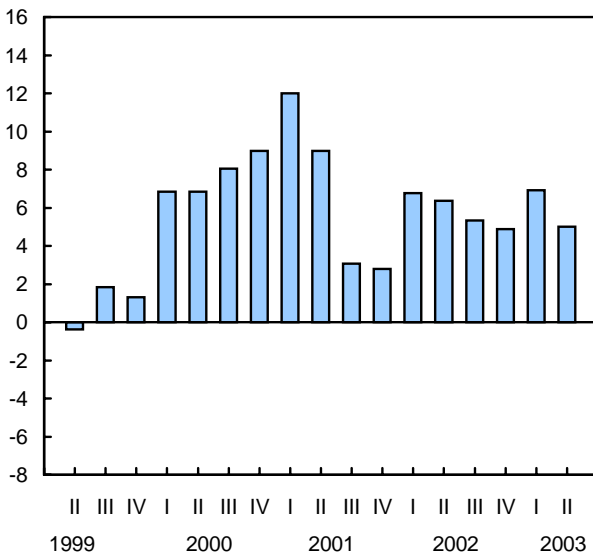
les exportations d'animaux vivants et de viandes et des préparations de viandes. Après cinq trimestres de déclin, les exportations de blé ont connu un regain, alors que les exportations de bois d'oeuvre ont atteint leur plus bas niveau en plus de dix ans.

Les importations de biens ont diminué de 4,2 milliards de dollars au deuxième trimestre. Affichant leur plus bas niveau depuis 1996, les importations d'avions, de moteurs d'avions et leurs pièces ont été le principal facteur à l'origine de la réduction de 1,3 milliard de dollars des importations de machines et d'équipement. Les biens industriels ont eux aussi connu une baisse importante répartie entre

plusieurs produits. Tout comme pour les exportations, la majeure partie de la chute des importations de produits de l'automobile a été le résultat de la diminution des importations de pièces de véhicules automobiles. Les prix du pétrole brut importé ont diminué d'environ 13 % au deuxième trimestre, ce qui a amené la baisse en valeur de ce produit.

Solde du compte courant

En milliards de dollars Données désaisonnalisées



Augmentation des paiements des revenus de placements

Le déficit des revenus de placements s'est élargi de 0,6 milliard de dollars, alors que les profits obtenus par les investisseurs directs étrangers au Canada ont rebondi au deuxième trimestre. La plus importante augmentation est survenue dans le secteur des finances et des assurances. La forte valeur du dollar canadien a contribué à la baisse des paiements d'intérêt sur la dette canadienne émise en devises étrangères. Les recettes des revenus de placement n'ont pratiquement pas changé, alors que la hausse des profits réinvestis a été neutralisée par une baisse des recettes d'intérêts provenant des autres investissements.

Le déficit des services demeure élevé

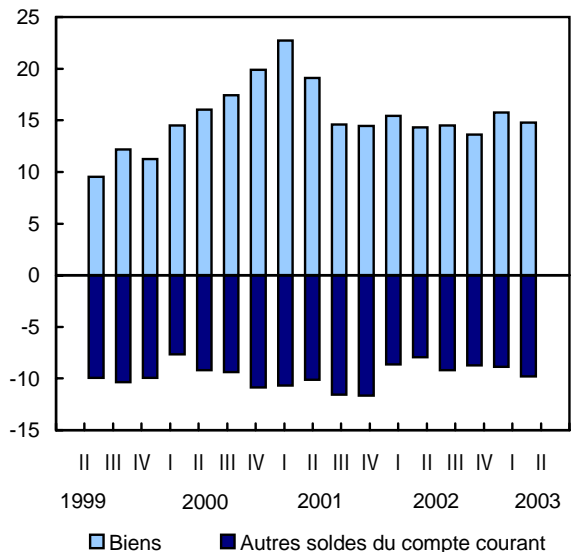
Le déficit des voyages a augmenté de 0,3 milliard de dollars pour atteindre 1,1 milliard de dollars, alors que moins de visiteurs étrangers sont venus au Canada durant le deuxième trimestre. Le nombre

de voyageurs étrangers passant au moins une nuit au Canada a diminué de 14,9 % au deuxième trimestre, faisant suite à une baisse de 7,4 % au premier trimestre. Conséquemment, les dépenses des voyageurs étrangers ont diminué de 0,6 milliard de dollars pour atteindre 3,4 milliards de dollars au deuxième trimestre. Plusieurs facteurs ont contribué à la baisse des dépenses de voyage, dont la guerre en Irak et les craintes au sujet du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) et de l'ESB, ou maladie de la vache folle. Cette baisse a été partiellement annulée par une réduction d'environ 0,2 milliard de dollars des dépenses des Canadiens à l'étranger.

La situation dans les autres services s'est améliorée quelque peu, principalement à cause des exportations plus élevées pour les services commerciaux. Du côté des services de transport, autant les exportations que les importations ont diminué. Dans l'ensemble, le déficit des services a légèrement augmenté pour atteindre 2,7 milliards de dollars, soit le plus haut niveau depuis 1995.

Solde des biens et autres soldes du compte courant

En milliards de dollars Données désaisonnalisées



Compte financier

Investissements de portefeuille élevés pour un troisième trimestre consécutif

Les investissements de portefeuille étrangers en valeurs mobilières canadiennes ont atteint 8,8 milliards de dollars, soit un niveau pratiquement inchangé pour

un troisième trimestre d'affilée. Les investisseurs étrangers ont acheté des obligations et des actions canadiennes, mais ont vendu un faible montant d'instruments du marché monétaire. Parallèlement, la demande canadienne pour les obligations étrangères était à nouveau robuste, alors que l'investissement pour le semestre équivalait à celui de l'ensemble de 2002.

Les placements de portefeuille transfrontaliers en obligations continuent d'être importants

Les investisseurs étrangers ont acheté pour 6,4 milliards de dollars d'obligations canadiennes, ce qui est un montant équivalent aux deux tiers de l'investissement du premier trimestre. Ils ont acquis des obligations tant des sociétés que des gouvernements. Cependant, parmi les obligations des gouvernements, il y a eu des activités compensatoires. En effet, les investisseurs étrangers ont vendu un montant important d'obligations du gouvernement du Canada, mais ont acheté des obligations des entreprises fédérales et des gouvernements provinciaux. La majeure partie de la demande est venue d'Asie, particulièrement du Japon. Il y a eu aussi des investissements en provenance des États-Unis. Toutefois, l'investissement américain était considérablement moindre qu'au premier trimestre. Au deuxième trimestre, l'investissement étranger s'est dirigé vers les obligations libellées en devises étrangères, alors qu'au cours des trois trimestres précédents, cet investissement était allé surtout vers les obligations libellées en dollars canadiens.

Les investisseurs canadiens ont poursuivi leurs achats d'obligations étrangères durant le trimestre. Le montant de 2,7 milliards de dollars investi durant le trimestre a porté le total cumulatif de cette année à 6,3 milliards de dollars, soit un montant équivalent à l'investissement pour l'ensemble de 2002. Les achats durant le trimestre ont porté uniquement sur les obligations du Trésor américain, car les investisseurs se sont départis d'un petit montant d'obligations d'outre-mer. Au cours des trois trimestres précédents, les investisseurs canadiens avaient déplacé une partie de leurs achats vers les obligations d'outre-mer.

Le portefeuille d'actions transfrontalier est à la hausse sur des marchés boursiers qui se redressent

Les investisseurs étrangers sont revenus sur le marché boursier canadien, alors que le prix des actions a augmenté tout au long du trimestre. Ils ont acheté des actions pour un montant de 2,9 milliards de dollars après en avoir vendu un faible montant au premier trimestre. Parallèlement, la demande canadienne pour les actions étrangères a repris, les investisseurs canadiens ayant acheté un montant de 0,5 milliard de dollars d'actions américaines. Il s'agit d'un renversement majeur par

rapport à la vente de 2,7 milliards de dollars de ces actions au premier trimestre. Ce regain d'intérêt est principalement attribuable aux fonds de pension canadiens.

Les investisseurs étrangers ont vendu un faible montant (0,6 milliard de dollars) d'instruments du marché monétaire, même si le dollar canadien se renforçait et que l'écart des taux d'intérêt entre le Canada et les États-Unis continuait de favoriser l'investissement au Canada. Il y a eu un changement dans la composition de l'investissement en instruments du marché monétaire. Les investisseurs étrangers ont acheté pour 1,3 milliard de dollars de bons du Trésor du gouvernement du Canada, mais ils ont vendu pour 1,9 milliard de dollars d'effets des autres gouvernements et sociétés.

Les investissements directs sont de nouveau faibles tant à l'actif qu'au passif

Les investisseurs directs étrangers ont placé un montant de 5,1 milliards de dollars dans l'économie canadienne au cours du trimestre. Les investissements ont ainsi été faibles pour un quatrième trimestre consécutif. Il s'agit toutefois d'une amélioration par rapport au très faible niveau du premier trimestre. Encore une fois, les investissements sont allés vers des sociétés affiliées existantes pour leurs besoins de fonds de roulement car les investissements en vue d'acquisitions ont été presque inexistantes.

Les investissements directs canadiens à l'étranger ont fléchi pour s'établir à 2,8 milliards de dollars, en baisse par rapport à l'investissement modéré de 5,2 milliards de dollars du premier trimestre. La plupart de ces investissements étaient reliés aux bénéfices réinvestis et à quelques acquisitions mineures.

Autres investissements

Une baisse importante du passif-dépôts a produit une sortie de fonds dans la catégorie des autres investissements, annulant complètement l'augmentation du premier trimestre. Tout comme au premier trimestre, ce sont les opérations entre les banques canadiennes et leurs sociétés affiliées à l'étranger qui ont dominé les opérations au passif-dépôts. Les opérations, en devises étrangères, avec les États-Unis et le Royaume-Uni ont constitué la majeure partie des flux durant ces deux trimestres. Les réserves internationales du Canada ont diminué de nouveau pour un quatrième trimestre consécutif. Durant cette période, le Canada a réduit ses avoirs de réserve de 5,4 milliards de dollars. Tant les prêts que les emprunts ont diminué au cours du trimestre et ce, principalement en raison des opérations reliées aux prêts avec conventions de rachat. Ces

prêts avaient augmenté au cours des trois trimestres précédents tant à l'actif qu'au passif.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 376-0001 à 376-0017 et 376-0035.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 1533, 1534, 1535, 1536 et 1537.

Le numéro du deuxième trimestre de 2003 de *Balance des paiements internationaux du Canada*

(67-001-XIB, 29 \$ / 93 \$; 67-001-XPB, 38 \$ / 124 \$) paraîtra sous peu. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Art Ridgeway au (613) 951-8907 ou avec Denis Caron au (613) 951-1861, Division de la balance des paiements. □

Balance des paiements

	Deuxième trimestre de 2002	Troisième trimestre de 2002	Quatrième trimestre de 2002	Premier trimestre de 2003	Deuxième trimestre de 2003	2001	2002
données non désaisonnalisées							
en millions de dollars							
Compte courant							
Recettes							
Biens et services	120 597	120 120	119 411	118 491	115 860	480 404	472 628
Biens	106 083	102 235	105 923	105 628	102 135	421 519	414 305
Services	14 514	17 886	13 487	12 863	13 725	58 885	58 323
Revenus de placements	7 778	7 828	9 191	7 644	7 713	26 715	31 638
Investissements directs	3 618	3 756	5 196	3 597	3 848	7 297	15 345
Investissements de portefeuille	2 133	2 064	2 072	2 064	2 061	7 907	8 323
Autres investissements	2 027	2 008	1 923	1 982	1 805	11 511	7 970
Transferts courants	1 469	1 543	2 026	1 981	1 455	6 990	7 002
Recettes du compte courant	129 844	129 491	130 628	128 115	125 027	514 110	511 268
Paiements							
Biens et services	109 754	105 221	107 862	105 751	105 125	417 908	423 112
Biens	92 830	88 129	91 621	88 419	88 746	350 632	356 459
Services	16 924	17 092	16 241	17 332	16 379	67 276	66 653
Revenus de placements	13 404	15 014	15 970	15 578	14 614	64 029	59 149
Investissements directs	4 080	5 613	5 915	6 066	5 880	21 884	20 724
Investissements de portefeuille	7 346	7 497	7 564	7 368	7 153	29 590	29 643
Autres investissements	1 979	1 904	2 490	2 145	1 580	12 555	8 782
Transferts courants	1 060	1 295	1 377	1 998	1 203	5 308	5 641
Paiements du compte courant	124 218	121 530	125 209	123 327	120 943	487 245	487 902
Soldes							
Biens et services	10 843	14 900	11 548	12 739	10 734	62 496	49 516
Biens	13 253	14 105	14 302	17 209	13 389	70 887	57 846
Services	-2 410	794	-2 754	-4 469	-2 655	-8 391	-8 330
Revenus de placements	-5 626	-7 186	-6 779	-7 935	-6 901	-37 314	-27 511
Investissements directs	-462	-1 858	-719	-2 468	-2 033	-14 587	-5 379
Investissements de portefeuille	-5 212	-5 433	-5 493	-5 304	-5 093	-21 683	-21 320
Autres investissements	48	104	-567	-163	225	-1 044	-811
Transferts courants	409	247	650	-17	252	1 682	1 361
Solde du compte courant	5 625	7 961	5 419	4 788	4 084	26 864	23 366
Compte capital et financier^{1,2}							
Compte capital	1 476	1 102	842	958	867	5 678	4 816
Compte financier	122	-9 830	-9 599	2 057	-11 603	-23 466	-17 961
Actif du Canada, flux nets							
Investissements directs canadiens à l'étranger	-8 731	-13 576	-16 205	-5 247	-2 801	-56 737	-45 217
Investissements de portefeuille	-6 866	-3 722	-2 928	-915	-3 146	-37 573	-24 950
Obligations étrangères	-2 298	-1 472	-32	-3 604	-2 665	-1 920	-6 243
Actions étrangères	-4 567	-2 250	-2 897	2 689	-482	-35 653	-18 707
Autres investissements	2 636	-8	-5 943	-24 269	4 388	-19 748	-10 657
Prêts	2 237	-1 332	-6 136	-5 152	2 951	-8 011	-7 678
Dépôts	2 146	2 377	3 107	-18 940	3 376	-2 173	6 411
Réserves internationales	-1 450	1 885	559	2 711	229	-3 353	298
Autres actifs	-297	-2 938	-3 474	-2 889	-2 167	-6 210	-9 688
Total de l'actif du Canada, flux nets	-12 960	-17 306	-25 076	-30 431	-1 559	-114 058	-80 825
Passif du Canada, flux nets							
Investissements directs étrangers au Canada	7 324	2 620	5 619	3 493	5 097	44 608	32 342
Investissements de portefeuille	8 891	-766	9 339	8 456	8 761	34 669	21 058
Obligations canadiennes	3 766	5 102	3 691	9 859	6 421	37 351	18 712
Actions canadiennes	4 781	-4 076	1 724	-265	2 933	4 667	-1 436
Effets du marché monétaire canadien	344	-1 791	3 925	-1 137	-593	-7 349	3 782
Autres investissements	-3 132	5 622	519	20 539	-23 902	11 315	9 464
Emprunts	-3 095	1 857	1 670	1 252	-3 147	-7 008	1 216
Dépôts	1 868	5 353	-1 128	21 200	-20 597	23 716	13 559
Autres passifs	-1 905	-1 588	-23	-1 913	-158	-5 393	-5 311
Total du passif du Canada, flux nets	13 083	7 476	15 477	32 488	-10 044	50 592	62 864
Total du compte capital et financier, flux nets	1 598	-8 727	-8 757	3 015	-10 737	-17 788	-13 145
Divergence statistique	-7 223	767	3 338	-7 803	6 653	-9 076	-10 221

¹ Un signe négatif (-) indique une sortie de capital provenant d'un accroissement de créances envers les non-résidents ou d'une diminution des engagements envers les non-résidents.

² Les transactions sont enregistrées sur une base nette.

Compte courant

	Deuxième trimestre de 2002	Troisième trimestre de 2002	Quatrième trimestre de 2002	Premier trimestre de 2003	Deuxième trimestre de 2003	2001	2002
données désaisonnalisées							
en millions de dollars							
Recettes							
Biens et services	117 357	120 309	119 647	119 781	114 010	480 404	472 628
Biens	102 843	105 650	104 580	105 430	100 235	421 519	414 305
Services	14 513	14 659	15 067	14 351	13 775	58 885	58 323
Voyages	4 040	4 195	4 258	3 942	3 367	16 414	16 731
Transports	2 656	2 700	2 932	2 629	2 455	10 455	10 831
Services commerciaux	7 444	7 420	7 520	7 406	7 577	30 553	29 312
Services gouvernementaux	374	344	357	373	376	1 463	1 448
Revenus de placements	7 686	7 963	9 111	7 625	7 608	26 715	31 638
Investissements directs	3 525	3 923	5 108	3 565	3 732	7 297	15 345
Intérêts	147	127	144	220	127	341	546
Bénéfices	3 378	3 796	4 964	3 345	3 605	6 956	14 799
Investissements de portefeuille	2 118	2 060	2 089	2 063	2 045	7 907	8 323
Intérêts	490	394	426	440	428	2 014	1 775
Dividendes	1 628	1 666	1 663	1 623	1 617	5 893	6 548
Autres investissements	2 043	1 980	1 915	1 997	1 831	11 511	7 970
Transferts courants	1 616	1 708	1 938	1 748	1 589	6 990	7 002
Privé	628	676	630	688	588	2 460	2 619
Officiel	987	1 032	1 308	1 060	1 001	4 530	4 382
Total des recettes	126 658	129 980	130 696	129 154	123 207	514 110	511 268
Paiements							
Biens et services	105 516	107 880	107 785	106 654	101 887	417 908	423 112
Biens	88 551	91 137	90 958	89 665	85 440	350 632	356 459
Services	16 965	16 743	16 827	16 989	16 447	67 276	66 653
Voyages	4 719	4 665	4 686	4 780	4 470	18 542	18 585
Transports	3 527	3 718	3 667	3 612	3 380	13 807	14 202
Services commerciaux	8 507	8 146	8 258	8 379	8 378	34 091	33 005
Services gouvernementaux	211	214	216	219	219	836	861
Revenus de placements	13 435	15 334	16 546	14 090	14 678	64 029	59 149
Investissements directs	3 975	5 773	6 537	4 843	5 822	21 884	20 724
Intérêts	343	327	342	465	474	2 309	1 390
Bénéfices	3 632	5 446	6 194	4 379	5 348	19 576	19 334
Investissements de portefeuille	7 342	7 495	7 584	7 342	7 153	29 590	29 643
Intérêts	6 901	7 052	7 119	6 782	6 611	27 406	27 891
Dividendes	441	442	465	560	542	2 184	1 752
Autres investissements	2 118	2 067	2 426	1 905	1 703	12 555	8 782
Transferts courants	1 331	1 432	1 487	1 494	1 570	5 308	5 641
Privé	780	792	814	767	789	2 864	3 120
Officiel	551	640	672	727	781	2 444	2 521
Total des paiements	120 283	124 646	125 818	122 238	118 135	487 245	487 902
Soldes							
Biens et services	11 840	12 430	11 862	13 127	12 122	62 496	49 516
Biens	14 292	14 513	13 622	15 765	14 795	70 887	57 846
Services	-2 452	-2 083	-1 760	-2 638	-2 672	-8 391	-8 330
Voyages	-679	-470	-427	-838	-1 103	-2 128	-1 853
Transports	-872	-1 017	-736	-982	-925	-3 352	-3 371
Services commerciaux	-1 064	-726	-738	-972	-802	-3 538	-3 693
Services gouvernementaux	163	130	141	154	157	627	587
Revenus de placements	-5 749	-7 371	-7 435	-6 465	-7 070	-37 314	-27 511
Investissements directs	-450	-1 849	-1 429	-1 278	-2 090	-14 587	-5 379
Intérêts	-196	-200	-199	-244	-347	-1 968	-844
Bénéfices	-254	-1 649	-1 230	-1 034	-1 743	-12 620	-4 535
Investissements de portefeuille	-5 224	-5 435	-5 495	-5 279	-5 108	-21 683	-21 320
Intérêts	-6 411	-6 659	-6 693	-6 342	-6 183	-25 392	-26 116
Dividendes	1 187	1 224	1 198	1 063	1 075	3 709	4 796
Autres investissements	-75	-87	-511	92	127	-1 044	-811
Transferts courants	285	276	451	254	19	1 682	1 361
Privé	-152	-116	-185	-79	-201	-404	-501
Officiel	436	392	636	333	221	2 086	1 862
Compte courant	6 375	5 334	4 879	6 916	5 072	26 864	23 366

AUTRES COMMUNIQUÉS

Indices des prix des produits industriels et des matières brutes : nouvelle date de diffusion

Juillet 2003

La diffusion du communiqué mensuel sur les indices de prix des produits industriels et des matières brutes contenant les données de juillet est retardée.

Le communiqué, qui devait paraître aujourd'hui, sera diffusé le 3 septembre en raison de la panne de courant survenue la semaine dernière en Ontario.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Danielle Gouin au (613) 951-3375 (danielle.gouin@statcan.ca), Division des prix. ■

Emploi, rémunération et heures de travail

Juin 2003 (données provisoires)

En juin, la rémunération hebdomadaire moyenne pour l'ensemble des salariés était estimée à 693,29 \$, en hausse de 6,47 \$ par rapport à mai. Cette estimation provisoire représente une augmentation de 2,1 % par rapport à juin 2002.

D'une année à l'autre, les plus fortes hausses de la rémunération ont été enregistrées à Terre-Neuve-et-Labrador (+4,6 %), au Nouveau-Brunswick (+3,4 %) et en Saskatchewan (+3,1 %). La Colombie-Britannique (+1,7 %), l'Alberta (+1,9 %) et l'Ontario (+1,9 %) ont affiché des croissances plus faibles au cours de la dernière année.

La rémunération horaire moyenne pour les salariés rémunérés à l'heure a connu une modeste augmentation (+1,1 %) depuis juin 2002, alors que le nombre moyen d'heures rémunérées pour ces travailleurs passait de 31,7 heures à 32,4 heures au cours de la même période.

En juin, le nombre total de salariés inscrits sur les listes de paie est demeuré pratiquement inchangé

(-3 700) par rapport à mai. L'Ontario (-22 300) a affiché la plus forte diminution, ayant enregistré des pertes significatives dans les secteurs du commerce de détails (-11 400) et de l'hébergement et des services de restauration (-7 300). Le Québec a connu la plus forte croissance (+12 500), ayant connu des augmentations dans les secteurs de l'éducation (+5 100) et des soins de santé et de l'assistance sociale (+8 600).

À l'échelon national, le secteur de la fabrication a diminué de façon importante en juin (-13 700). Des grèves dans les secteurs de première transformation des métaux et de la fabrication de boissons ont occasionné des pertes d'environ 4 000 salariés. Le secteur de la fabrication d'aliment a connu une diminution du nombre d'emplois (-1 500).

Données stockées dans CANSIM : tableaux 281-0023 à 281-0046.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2612.

Des données détaillées par secteur, des données selon la taille de l'entreprise fondée sur l'emploi ainsi que d'autres indicateurs du marché du travail paraîtront en septembre dans les tableaux standards de la publication mensuelle *Emploi, gains et durée du travail* (72-002-XIB, 24 \$ / 240 \$). Voir *Pour commander les produits*. Les moyennes annuelles pour 2002 sont maintenant accessibles dans CANSIM ainsi que dans des totalisations spéciales à la Division de la statistique du travail.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-4090 ou composez sans frais le 1 866 873-8788 (travail@statcan.ca). Télécopieur : (613) 951-2869. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Gilles Groleau au (613) 951-4091, (gilles.groleau@statcan.ca), Division de la statistique du travail. □

Rémunération hebdomadaire moyenne pour l'ensemble des salariés

Groupe industriel (Système de classification des industries de l'Amérique du Nord)	Juin 2002	Mai 2003 ^r	Juin 2003 ^p	Mai à juin 2003	Juin 2002 à juin 2003
	données désaisonnalisées				
	en dollars			var. en %	
Ensemble des secteurs	679,32	686,82	693,29	0,9	2,1
Foresterie, exploitation forestière et soutien	849,94	824,32	832,95	1,0	-2,0
Extraction minière, de pétrole et de gaz	1 169,87	1 165,49	1 173,68	0,7	0,3
Services publics	1 059,56	1 094,70	1 065,81	-2,6	0,6
Construction	798,51	817,04	817,79	0,1	2,4
Fabrication	830,51	842,40	845,98	0,4	1,9
Commerce de gros	774,96	782,98	792,15	1,2	2,2
Commerce de détail	432,08	445,12	451,16	1,4	4,4
Transport et entreposage	765,62	764,59	770,44	0,8	0,6
Industrie de l'information et industrie culturelle	820,40	800,37	807,97	0,9	-1,5
Finance et assurances	844,14	858,96	860,90	0,2	2,0
Services immobiliers, de location et de location à bail	611,43	589,87	599,87	1,7	-1,9
Services professionnels, scientifiques et techniques	898,57	906,59	915,15	0,9	1,8
Gestion de sociétés et d'entreprises	845,57	839,56	867,63	3,3	2,6
Services administratifs, de soutien, de gestion des déchets et d'assainissement	535,58	541,67	545,75	0,8	1,9
Services d'enseignement	724,04	754,50	763,31	1,2	5,4
Soins de santé et assistance sociale	606,76	604,60	616,87	2,0	1,7
Arts, spectacles et loisirs	437,08	423,14	417,04	-1,4	-4,6
Hébergement et services de restauration	292,47	273,99	273,84	-0,1	-6,4
Autres services, sauf les services d'administrations publiques	530,26	525,22	525,39	0,0	-0,9
Administrations publiques	827,81	853,09	857,29	0,5	3,6
Provinces et territoires					
Terre-Neuve-et-Labrador	613,29	638,84	641,28	0,4	4,6
Île-du-Prince-Édouard	538,56	545,87	546,69	0,2	1,5
Nouvelle-Écosse	588,08	600,07	598,05	-0,3	1,7
Nouveau-Brunswick	605,37	618,15	626,02	1,3	3,4
Québec	643,10	658,30	658,26	0,0	2,4
Ontario	724,35	729,19	737,94	1,2	1,9
Manitoba	605,61	605,66	622,13	2,7	2,7
Saskatchewan	607,62	616,12	626,40	1,7	3,1
Alberta	697,82	692,30	711,02	2,7	1,9
Colombie-Britannique	672,26	679,90	683,55	-2,1	1,7
Yukon	765,71	772,41	789,10	2,2	3,1
Territoires du Nord-Ouest ¹	886,49	900,81	905,32	0,5	2,1
Nunavut ¹	803,62	786,45	782,61	-0,5	-2,6

^r Données révisées.

^p Données provisoires.

¹ Données non désaisonnalisées.

Nombre de salariés

Groupe industriel (Système de classification des industries de l'Amérique du Nord)	Avril 2003	Mai 2003 ^r	Jun 2003 ^p	Avril à mai 2003	Mai à juin 2003
	données désaisonnalisées				
	en milliers			var. en %	
Ensemble des secteurs	13 314,7	13 343,7	13 340,0	0,2	0,0
Foresterie, exploitation forestière et soutien	58,9	59,7	56,4	1,4	-5,5
Extraction minière, de pétrole et de gaz	145,3	146,6	150,8	0,9	2,9
Services publics	113,1	113,8	114,4	0,6	0,5
Construction	626,1	631,5	632,7	0,9	0,2
Fabrication	2 070,1	2 076,8	2 063,1	0,3	-0,7
Commerce de gros	752,6	754,5	749,2	0,3	-0,7
Commerce de détail	1 594,3	1 602,7	1 591,1	0,5	-0,7
Transport et entreposage	618,2	614,6	613,6	-0,6	-0,2
Industrie de l'information et industrie culturelle	353,0	353,1	353,0	0,0	0,0
Finance et assurances	579,3	575,0	576,1	-0,7	0,2
Services immobiliers, de location et de location à bail	226,6	228,4	226,9	0,8	-0,7
Services professionnels, scientifiques et techniques	650,7	654,0	647,5	0,5	-1,0
Gestion de sociétés et d'entreprises	90,7	91,1	92,0	0,4	1,0
Services administratifs, de soutien, de gestion des déchets et d'assainissement	586,9	598,0	597,7	1,9	-0,1
Services d'enseignement	964,1	966,0	980,0	0,2	1,4
Soins de santé et assistance sociale	1 349,0	1 354,0	1 363,8	0,4	0,7
Arts, spectacles et loisirs	246,2	243,2	244,4	-1,2	0,5
Hébergement et services de restauration	938,6	930,7	915,3	-0,8	-1,7
Autres services, sauf les services d'administrations publiques	493,6	496,4	492,9	0,6	-0,7
Administrations publiques	754,6	761,9	767,6	1,0	0,7
Provinces et territoires					
Terre-Neuve-et-Labrador	183,9	186,1	186,7	1,2	0,3
Île-du-Prince-Édouard	62,2	64,8	65,9	4,2	1,7
Nouvelle-Écosse	377,8	381,4	382,9	1,0	0,4
Nouveau-Brunswick	304,2	307,9	309,8	1,2	0,6
Québec	3 149,4	3 157,7	3 170,2	0,3	0,4
Ontario	5 168,6	5 171,1	5 148,8	0,0	-0,4
Manitoba	525,1	524,4	523,4	-0,1	-0,2
Saskatchewan	394,3	397,5	394,7	0,8	-0,7
Alberta	1 448,1	1 452,3	1 457,1	0,3	0,3
Colombie-Britannique	1 645,2	1 646,3	1 648,1	0,1	0,1
Yukon	15,9	16,1	16,3	1,3	1,2
Territoires du Nord-Ouest ¹	21,7	22,3	23,0	2,8	3,1
Nunavut ¹	11,2	10,9	10,9	-2,7	0,0

^r Données révisées.

^p Données provisoires.

¹ Données non désaisonnalisées.

Conséquences de l'emploi autonome sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis

1988 à 1998

Selon une nouvelle étude, la quasi-totalité de la différence de croissance de la productivité de la main-d'oeuvre entre le Canada et les États-Unis au cours des années 1990 est attribuable à la hausse de l'emploi autonome au Canada, ainsi qu'au faible revenu des travailleurs indépendants.

Cette étude, publiée aujourd'hui dans *L'Observateur économique canadien*, examine l'incidence de l'emploi

autonome sur la croissance de la productivité de la main-d'oeuvre dans le secteur commercial entre 1988 et 1998.

Pendant cette période de dix ans, l'emploi autonome a constitué la majorité de la croissance de l'emploi au Canada. Toutefois, au même moment, les recettes par travailleur dans le secteur des travailleurs indépendants ont été bien deçà de celles des autres secteurs, et elles diminuent de plus en plus par rapport aux recettes des autres.

La combinaison de ces deux facteurs – la forte croissance de l'emploi autonome et la faible croissance du revenu net des travailleurs indépendants – a provoqué un effet de ralentissement de la croissance

de la productivité de la main-d'oeuvre dans l'ensemble du secteur commercial au Canada.

Par contraste, au sud de la frontière, la croissance du revenu net des travailleurs indépendants aux États-Unis a surpassé la croissance de la productivité globale dans le secteur commercial au cours des années 1990.

Par conséquent, lorsque que le revenu des travailleurs indépendants a été retiré du secteur commercial et que l'on a recalculé les mesures de productivité, l'écart de croissance de la productivité de la main-d'oeuvre entre le Canada et les États-Unis est pratiquement disparu.

La productivité de la main-d'oeuvre correspond au rapport entre la production et les facteurs de production, c'est-à-dire les heures de travail. Pour les besoins de ce rapport, le secteur des travailleurs indépendants comporte principalement les entrepreneurs non constitués en sociétés établis à leur compte. L'emploi autonome a touché la productivité de la main-d'oeuvre en raison de sa croissance rapide. Entre 1990 et 1998, 55 % de la croissance totale nette de l'emploi au Canada est provenue de l'emploi autonome.

Le Canada et les États-Unis ont connu des expériences plutôt différentes dans ces domaines au cours des années 1990. Au Canada, la part de l'emploi autonome a été de 4 % à 5 % supérieure à celle des États-Unis, tandis que le revenu net de chaque travailleur indépendant a été inférieur d'au moins 50 % au Canada.

Durant cette période de dix ans, la catégorie de l'emploi autonome non constitué a fait monter la productivité de la main-d'oeuvre du secteur commercial américain (mesurée selon la production mixte par heure de travail) de 4,1 % de plus que le taux qui aurait autrement existé. Au Canada, l'emploi autonome a toutefois fait tomber la production nominale par heure de travail de 2,9 %.

Autrement dit, le secteur des travailleurs indépendants non constitués en sociétés a ralenti la croissance de la productivité de l'ensemble du Canada, mais l'a améliorée aux États-Unis.

Après la déflation des mesures de la production nominale du Canada et des États-Unis et le calcul de la différence des taux de croissance cumulatifs, l'écart de croissance de la productivité de la main-d'oeuvre entre les États-Unis et le Canada a été réduit à des niveaux négligeables.

L'article vedette «Les conséquences de l'emploi autonome sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis» paraît aujourd'hui dans le numéro d'août 2003 de *L'Observateur économique canadien*, vol. 16, n° 8 (11-010-XIB, 17 \$ / 170 \$;

11-010-XPB, 23 \$ / 227 \$). Voir *Pour commander les produits*.

Le document de recherche de fond plus détaillé *Les conséquences de l'emploi autonome sur la croissance de la productivité de main-d'oeuvre : une comparaison entre le Canada et les États-Unis* (11F0027MIF2003016, n° 16, gratuit), est maintenant accessible dans le site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca). À partir de la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Gratuites* puis *Comptes nationaux*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec John Baldwin au (613) 951-8588, Division de l'analyse micro-économique. ■

Fiche sur la syndicalisation au Canada

Le numéro en ligne d'août 2003 de *L'emploi et le revenu en perspective*, diffusé plus tôt cette semaine, renferme une fiche qui présente des mises à jour annuelles sur la syndicalisation au Canada. Dans la mise à jour de cette année, le profil s'étend jusqu'à la première moitié de 2003. Comme dans les publications passées, des données sur les gains, les accords salariaux, l'inflation de même que les grèves et les lock-out sont également offertes.

Le nombre moyen d'employés rémunérés au premier semestre de 2003 s'est établi à 13,2 millions, en hausse de 342 000 par rapport à la même période en 2002. Les effectifs syndicaux ont aussi augmenté, passant de 3,9 millions à 4,0 millions. L'augmentation des effectifs syndicaux a été proportionnellement plus importante que celle du nombre d'employés. Par conséquent, le taux de syndicalisation a connu une hausse, passant de 30,3 % à 30,5 %.

Le numéro en ligne d'août 2003 de *L'emploi et le revenu en perspective*, vol. 4, n° 8 (75-001-XIF, 5 \$ / 48 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*. Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Ted Wannell au (613) 951-3546 (ted.wannell@statcan.ca), Division de l'analyse des enquêtes auprès des ménages et sur le travail. ■

Base de données et modèle de simulation de politiques sociales

La *Base de données et modèle de simulation de politiques sociales* (BD/MSPS), version 9,2, fondée sur

les microdonnées de 1997 est maintenant en vente. La BD/MSPS est un modèle de microsimulation statique. Elle est formée d'une base de données, d'une série d'algorithmes et de modèles relatifs aux impôts et aux transferts, d'un logiciel d'analyse et de la documentation de l'utilisateur. La BD/MSPS existe depuis 1985 en produit hors série. Elle est largement utilisée par les analystes de politique au Canada, qui étudient à peu près tous les changements du système d'imposition et de transferts depuis ce temps.

La BD/MSPS est un outil conçu pour l'analyse des interactions financières entre les administrations et les particuliers/familles au Canada. Elle permet d'estimer les effets de redistribution du revenu ou les incidences-coûts des changements au régime d'imposition des particuliers et de transferts aux particuliers. La BD/MSPS aide les chercheurs à analyser les retombées éventuelles des changements au niveau des impôts, des gains, des tendances démographiques et d'une foule d'autres facteurs. Elle peut servir à étudier l'évolution des impôts et des transferts fédéraux et provinciaux de 1988 à 2005.

La BD/MSPS nous permet de répondre à des questions de type «scénario». Qu'arriverait-il s'il y avait un changement dans les impôts que les Canadiens ont versés ou des transferts qu'ils ont reçus – qui serait gagnant et qui serait perdant? Les ménages monoparentaux d'une province donnée se tireraient-ils mieux d'affaire? Dans quelle mesure? Combien d'argent supplémentaire le gouvernement fédéral ou les provinces toucheraient-il ou déboursaient-ils?

Le CD-ROM *Base de données et modèle de simulation de politiques sociales* (89F0002XCB, 5 000 \$ / 12 500 \$) est maintenant en vente. Pour commander cette version, communiquez avec Dominique Paré-Champoux au (613) 951-1782.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Chantal Hicks au (613) 951-5311 ou à (bdmsps@statcan.ca), Division de l'analyse socioéconomique et de la modélisation. ■

Stocks de viandes froides et congelées

Août 2003

Au premier jour ouvrable d'août, 96 731 tonnes métriques de viande rouge froide et congelée reposaient

dans les entrepôts frigorifiques, en hausse de 6 % comparativement aux 91 202 tonnes de juillet et de 21 % par rapport aux 79 759 d'août 2002.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 003-0005 et 003-0041.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 3423.

Le numéro d'août 2003 de la publication *Stocks de viandes froides et congelées* (23-009-XIF, gratuites) est maintenant accessible dans le site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca). À la page *Nos produits et services* sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Gratuites*, puis *Agriculture*.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, composez sans frais le 1 800 465-1991. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Barbara McLaughlin au (902) 893-7251 (barbara.mclaughlin@statcan.ca), Division de l'agriculture. ■

La revue des céréales et des graines oléagineuses

Juin 2003

Les données du numéro de juin 2003 de *La revue des céréales et des graines oléagineuses* sont maintenant disponibles. On y trouve notamment des renseignements sur la production, les stocks, les prix au comptant et à terme, la transformation au Canada, les exportations, les livraisons des agriculteurs et l'analyse de l'offre et de l'utilisation.

Le rapport de situation de juillet, qui donne un aperçu des conditions du marché tant national qu'international, est aussi inclus dans le numéro de juin 2003 de *La revue des céréales et des graines oléagineuses* (22-007-XIB, 11 \$ / 112 \$; 22-007-XPB, 15 \$ / 149 \$), qui paraîtra en septembre. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Karen Gray au (204) 983-2856 (karen.gray@statcan.ca), Division de l'agriculture. ■

NOUVEAUX PRODUITS

L'Observateur économique canadien, août 2003,
vol. 16, n° 8
Numéro au catalogue : 11-010-XIB (17 \$/170 \$).

L'Observateur économique canadien, août 2003,
vol. 16, n° 8
Numéro au catalogue : 11-010-XPB (23 \$/227 \$).

Série de documents de recherche sur l'analyse économique : Répercussions du travail autonome sur la croissance de la productivité du travail : comparaison Canada - États-Unis, n° 16
Numéro au catalogue : 11F0027MIF2003016 (gratuit).

Stocks de viandes froides et congelées, août 2003
Numéro au catalogue : 23-009-XIF (gratuit).

Base de données et modèle de simulation de politique sociale (BD/MSPS),
Numéro au catalogue : 89F0002XCB
(5 000 \$/12 500 \$).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette et -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM.

Pour commander les produits

Pour commander les produits par téléphone :

Ayez en main : • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez :	1 800 267-6677
Pour les autres pays, composez :	1 613 951-7277
Pour envoyer votre commande par télécopieur :	1 877 287-4369
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte :	1 800 700-1033


Pour commander par la poste, écrivez à : Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet : écrivez à order@statcan.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

Catalogue 11-001-XIF (Anglais) 11-010-150-03000003



Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 8 août 1997
Pour être diffusé à 8 h 30



PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

- **Transport urbain, 1996** 2
Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué un voyage moyen de déplacement au travail sans les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5
À l'instar de la croissance de l'industrie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 s'est avérée encore une fois relativement faible.

AUTRES COMMUNIQUÉS

- Indice des offres d'emploi, mai 1997 10
- Emplois sur les marchés à court terme 10
- Aides en termes positifs, septembre terminant le 31 mai 1997 11
- Production d'œufs, avril 1997 11

NOUVELLES PARUTIONS 12



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à lstproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2003. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source : Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire : Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001-XIF au catalogue, date et numéros de page.